

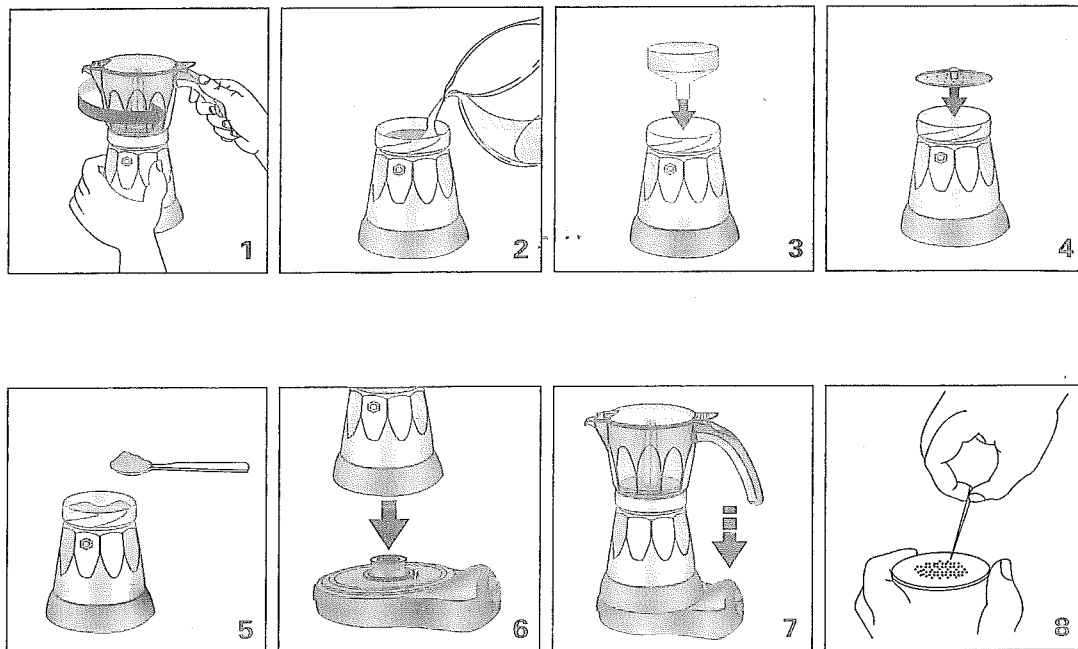
C 4021 / JT01

CAFETIERE ELECTRIQUE ITALIENNE

ELECTRIC COFFEE MAKER



FRANCE



### Parameters

Rated voltage: 220-240V  
 Rated input: 400W  
 Rated frequency: 50Hz

### ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.  
 WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.  
 With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.  
 If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted

when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

**WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED  
 IMPORTANT**

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live

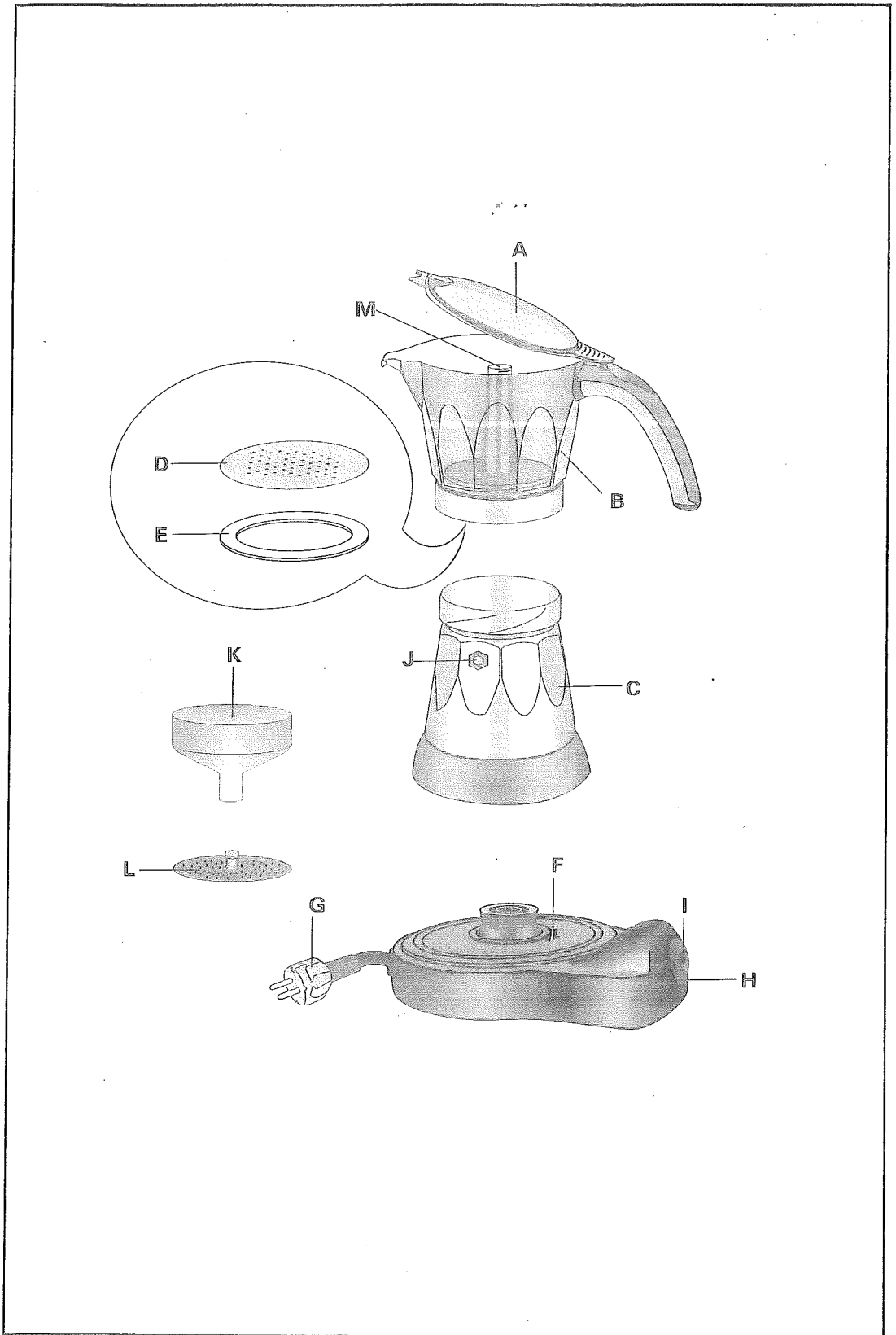


The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  $\perp$  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:



## FRANÇAIS

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Vous pourrez ainsi en tirer les meilleurs résultats et l'utiliser en toute sécurité.

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les termes suivants seront utilisés dans la suite de la notice

- A. Couvercle du compartiment supérieur
- B. Compartiment supérieur
- C. Chaudière
- D. Disque filtre
- E. Joint
- F. Base d'appui
- G. Cordon d'alimentation
- H. Interrupteur marche/arrêt
- I. Lampe témoin
- J. Valve de sécurité
- K. Filtre entonnoir
- L. Adaptateur pour 3 tasses
- M. Colonne

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cette machine est fabriquée pour 'faire du café'. Ne jamais utiliser d'autres extraits, poudre de cacao, camomille, autres infusions ou produits solubles : ils pourraient boucher le filtre.
- **Ne plongez jamais la base d'appui ni la chaudière de l'appareil dans l'eau : c'est un appareil électrique !**
- Attention aux brûlures causées par les jets d'eau chaude ou de vapeur ou par un usage impropre de l'appareil !
- Éviter de toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Utiliser les poignées et les manches.
- Après avoir déballé l'appareil, s'assurer qu'il est en bon état. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter un technicien qualifié.
- Les emballages de cet appareil (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) peuvent être dangereux. Ne pas les laisser à la portée des enfants !

- Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique. Toute autre utilisation est jugée impropre et, par conséquent, dangereuse.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dégâts découlant d'usages impropres, erronés et irraisonnés.
- L'appareil doit fonctionner seulement branché à une prise électrique; ne jamais le faire fonctionner directement sur flammes.
- Ne jamais toucher l'appareil les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne jamais laisser les enfants ni les personnes inaptes se servir de l'appareil sans surveillance.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Si l'appareil tombe en panne ou s'il fonctionne mal, l'arrêter et ne plus y toucher.  
Pour toute réparation, s'adresser à un Centre après-vente agréé par le Fabricant et exiger des pièces détachées d'origine. L'inobservation de ces règles risque de compromettre la sécurité de l'appareil.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne doit jamais être remplacé par l'utilisateur car cette opération exige des outils spéciaux. Si le cordon est abîmé ou doit être remplacé, s'adresser exclusivement à un Centre de Service Après-vente agréé par le fabricant afin d'éviter tout risque.
- Remplissez la chaudière d'eau avant de poser la moka sur sa base d'appui.
- Pendant le fonctionnement, évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et les pièces métalliques de la moka.

### INSTALLATION

- Placez l'appareil sur un plan de travail éloigné des robinets d'eau et des éviers.
- Vérifiez si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez l'appareil exclusivement sur une prise de courant présentant une intensité minimale de 6 A et munie d'une terre efficace. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par l'absence de mise à la terre.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, appelez un électricien pour qu'il remplace la prise.

## COMMENT PRÉPARER LE CAFÉ

- 1) Assurez-vous que la cafetière est froide. Tenez le bas d'une main et, de l'autre, dévissez le haut (fig. 1).
- 2) Retirez l'entonnoir et, pour préparer 6 tasses de café, remplissez la chaudière d'eau fraîche jusqu'à la valve de sécurité (à l'intérieur de la chaudière) sans la dépasser (fig. 2). Pour préparer 3 tasses, en revanche, remplissez jusqu'au signe (situé à 2 cm environ au-dessous de la valve).

*CONSEIL : utilisez de l'eau fraîche et légère. Les eaux saumâtres ou très dures enlèvent du goût au café.*

**IMPORTANT : évitez d'utiliser la cafetière sans eau ou avec de l'eau chaude pour aller plus vite.**

- 3) Introduisez le filtre entonnoir dans la chaudière (fig. 3). Pour préparer trois tasses de café, introduisez également l'adaptateur 3 tasses dans le filtre entonnoir (fig. 4).
- 4) Remplissez le filtre entonnoir de mouture, sans tasser (fig. 5) et peu à peu pour que la mouture ne déborde pas.
- 5) Répartissez la mouture uniformément dans le filtre et éliminez du bord l'éventuel excédent.

**IMPORTANT : utilisez de la mouture de bonne qualité, moyennement fine et spéciale moka.**

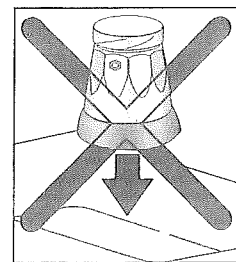
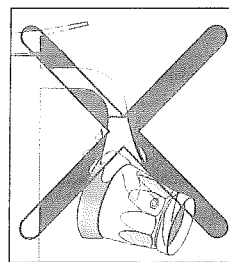
- 6) Vissez la cafetière à bloc sans exagérer, en tenant la chaudière d'une main et en tournant le compartiment supérieur dans le sens des aiguilles d'une montre, sans faire lever sur le manche.
- 7) Posez la cafetière sur la base (fig. 6). Fermer le couvercle.
- 8) Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (fig. 7). La lampe témoin indiquera que la cafetière est en marche.
- 9) Le café commencera à sortir au bout de quelques minutes.
- 10) Quand le compartiment supérieur est plein, tournez le café avant de le servir pour bien répartir la densité.

**IMPORTANT : lors de la première mise en service de la cafetière, lavez tous les accessoires et les circuits intérieurs à l'eau chaude et préparez plusieurs cafés que vous jetterez.**

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage, laissez refroidir la cafetière.
- Nettoyez périodiquement l'intérieur de la colonne.
- Contrôlez périodiquement l'entonnoir et le joint en caoutchouc : dès qu'ils présentent des signes d'usure ou de détérioration, remplacez-les. Exigez des pièces détachées d'origine.
- Contrôlez de temps en temps les trous du disque filtre : ils ne doivent pas être obturés. Éventuellement, débouchez-les avec une épingle (fig. 8).
- Évitez de passer votre cafetière au lave-vaisselle.
- Pour nettoyer votre cafetière, évitez les solvants et les détergents abrasifs. Lavez-la avec une éponge, sans jeter de l'eau sur les éléments électriques.

*Ne jamais rincer la chaudière sous l'eau courant et ne pas la plonger dans l'eau.*



## ENGLISH

Carefully read this instruction booklet before installing and using the appliance. This is the only way to ensure the best results and maximum safety for the user.

### DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The following terminology will be used repeatedly on the following pages.

- A. Pitcher lid;
- B. Pitcher
- C. Boiler
- D. Disk filter
- E. Gasket
- F. Support base
- G. Power cable
- H. On/off switch
- I. Pilot light
- J. Safety valve
- K. Funnel filter
- L. 3 cup adapter
- M. Tube

### SAFETY WARNINGS

- This machine has been manufactured to "make coffee". Never use other extracts, cocoa powder, camomile, other infusions or soluble substances: these may block the holes in the filter.
- **During cleaning, never immerse the base and the boiler in water: this is an electrical appliance.**
- Be careful to avoid being scalded by spraying water or steam or due to the improper use of the appliance.
- When using the appliance do not touch the hot surfaces. Use the buttons or handles.
- After having removed the packaging, check that the appliance is in tact. If in doubt, do not use the appliance and contact a professionally qualified person.
- The parts of the packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) not must be left within the reach of children, as they are potential sources of danger.

- This appliance must only be used for household purposes. All other uses are considered improper and as a result dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage deriving from improper, erroneous and unreasonable use of the appliance.
- The appliance must work only connected to a power outlet; never use it directly on flames.
- Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Never allow the appliance to be used without supervision by children or incapable persons.
- Make sure that children do not play with the appliance.
- In the event of faults or malfunctioning of the appliance, switch it off and not tamper with it. For any repairs, only contact service centres that are authorised by the manufacturer and insist on the use of original spare parts. Failure to observe the above warnings may compromise the safety of the appliance.
- The power cable for this appliance must not be replaced by the user, in that this operation requires the use of special tools. In the event of damage, only contact a service centre authorised by the manufacturer so as to avoid any risks.
- Fill the boiler with water before placing the Moka coffee maker on the support base.
- Do not let the power cable come into contact with the metallic parts of the Moka coffee maker when in operation.

### INSTALLATION

- Place the appliance on a bench away from water taps and sinks.
- Check that the voltage of the mains power supply corresponds to the value indicated on the appliance's rating plate. Only connect the appliance to a power outlet with a minimum rating of 6A that is properly earthed. The manufacturer declines all liability for any accidents caused if the system is not correctly earthed.
- If the power outlet does not match the plug on the appliance, have the outlet replaced with a suitable type by qualified personnel.

## HOW TO PREPARE THE COFFEE

- 1) Check that the coffee maker is cold, and then unscrew it by holding the boiler with one hand and turning the pitcher anticlockwise with the other (Fig. 1).
- 2) Remove the funnel and, to prepare 6 cups of coffee, fill the boiler with fresh water until reaching the safety valve (visible inside the boiler), without exceeding it (Fig. 2). On the other hand, to prepare 3 cups, fill the boiler with water to the mark (at around 2 centimetres) below the safety valve.

*TIP: use fresh and soft water. Salty or hard water will weaken the flavour.*

**IMPORTANT: do not use the coffee maker without water in the boiler or alternatively using hot water for faster operation.**

- 3) Insert the funnel filter in the boiler (Fig. 3). To prepare three cups of coffee, also insert the 3 cup adapter in the funnel filter (Fig. 4).
- 4) Fill the funnel filter with ground coffee, without pressing it (Fig. 5). Fill it a little at a time to prevent spilling the ground coffee.
- 5) Distribute the ground coffee uniformly and remove any excess coffee from the edge of the filter.

**IMPORTANT: Use good quality, medium-ground coffee, for Moka coffee makers.**

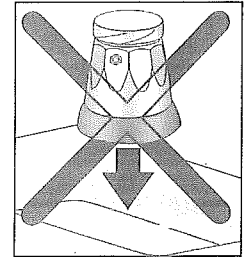
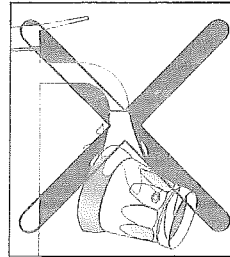
- 6) Tighten the coffee maker securely, without exaggerating, holding the boiler with one hand and turning the pitcher clockwise with the other, without pushing on the handle.
- 7) Rest the coffee maker on the base (Fig. 6). Close the lid.
- 8) Press the on/off switch (Fig. 7).  
The pilot light indicates that the coffee maker is on.
- 9) The coffee will start to be released after a few minutes.
- 10) When the pitcher is full, mix the coffee for uniformity before serving it.

**IMPORTANT: the first time that the coffee maker is used, all the accessories and the internal circuits should be washed with hot water. Then make a few batches of coffee to throw away.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before performing the cleaning operations, wait for the coffee maker to have cooled down after use.
- Clean the inside of the tube periodically.
- Regularly check the funnel and the gasket: replace if there are signs of wear or deterioration. Use original spare parts only.
- Every so often check that the holes in the disk filter are not blocked; if necessary, clean using a pin (Fig. 8).
- Do not wash the coffee maker in the dishwasher.
- When cleaning do not use solvents or abrasive detergents. Simply clean it with a sponge, keeping attention not to wet the electrical parts.

*Never rinse the boiler under the tap water and never immerse it in water.*



## NEDERLANDS

Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzingen alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen. Alleen op die manier staat u borg voor de beste resultaten en een veilig gebruik.

### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De volgende termen worden voortdurend gebruikt op de hiernavolgende pagina's.

- A. Deksel reservoir
- B. Reservoir
- C. Verwarmingselement
- D. Schijffilter
- E. Pakking
- F. Steunbasis
- G. Voedingssnoer
- H. Schakelaar aan/uit
- I. Controlelampje
- J. Veiligheidsventiel
- K. Trechtersvormige filter
- L. Paselement voor 3 kopjes
- M. Kolom

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat is bestemd om "koffie te zetten". Maak nooit gebruik van andere extracten, cacao-poeder, kamillethee en andere kruiden-dranken of oplossingen: deze kunnen de gaatjes van de filter verstoppen.
- **Dompel de basis en het verwarmingselement tijdens de reiniging nooit onder in water: het is een elektrisch apparaat.**
- Let erop u niet te verbranden aan water of stoom of door een oneigenlijk gebruik ervan.
- Raak tijdens het gebruik de hete oppervlakken van het apparaat niet aan. Gebruik de knoppen of handgrepen.
- Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat intact is. Ingeval van twijfel, het apparaat niet in gebruik nemen en u wenden tot vakbekwaam personeel.
- De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, piepschuim, enz.) dienen buiten het bereik van kinderen te worden gehouden, omdat zij gevaarlijk kunnen zijn.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik dient bijgevolg als oneigenlijk en gevaarlijk te worden beschouwd.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit een oneigenlijk, verkeerd of onredelijk gebruik.
- Het apparaat nooit aanraken wanneer u natte of vochtige handen of voeten hebt.
- Laat kinderen of onbekwamen niet onbewaakt gebruik maken van het apparaat.
- Zorg ervoor dat kinderen niet kunnen spelen met het apparaat.
- Ingeval het apparaat defect is of niet goed werkt, het uitzetten en er verder niet aan knoeien. Voor eventuele reparaties, u uitsluitend wenden tot een Servicecentrum erkend door de fabrikant en het gebruik van originele wisselonderdelen eisen. Indien dit voorschrift niet in acht wordt genomen, kan dit de veiligheid van het apparaat in het gedrang brengen.
- Het voedingssnoer van dit apparaat dient nooit door de gebruiker zelf te worden vervangen, omdat hier speciaal gereedschap voor nodig is. Indien het voedingssnoer beschadigd is, of voor de vervanging ervan, u uitsluitend wenden tot een Servicecentrum erkend door de fabrikant, om elk risico te vermijden.
- Vul het verwarmingselement met water, alvorens het koffiezetapparaatje op de steunbasis te zetten.
- Voorkom dat het voedingssnoer tijdens de werking tegen de metalen onderdelen van het koffiezetapparaatje komt.

### INSTALLATIE

- Zet het apparaat op een horizontaal werkvlak, ver van kranen en spoelbakken.
- Controleer of de spanning van het elektriciteitsnet overeenkomt met de spanning aangeduid op het gegevensplaatje van het apparaat. Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met een minimaal vermogen van 6 A en voorzien van een doeltreffende aardleiding. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit de afwezigheid van een dergelijke aardleiding.
- Ingeval de contactdoos en de stekker van het apparaat niet overeenkomen, dient de contactdoos te worden vervangen door vakbekwaam personeel.



## HOE KOFFIE TE ZETTEN

- 1) Zorg ervoor dat het koffiezetapparaatje koud is. Schroef het open door het verwarmingselement vast te houden en het reservoir tegen de wijzers van de klok in te draaien (fig. 1).
- 2) Verwijder de trechter en, indien u 6 kopjes koffie wilt zetten, vult u het verwarmingselement met fris water tot aan het niveau van het veiligheidsventiel (fig. 2). Indien u slechts 3 kopjes koffie wilt zetten, vult u het verwarmingselement tot de niveau ongeveer 2 centimeter onder het veiligheidsventiel.

*RAADGEVING: het is raadzaam fris en licht water te gebruiken. Met zoutig water bekommt u slappere koffie.*

**BELANGRIJK: gebruik het koffiezetapparaat niet met een leeg verwarmingselement en gebruik geen warm water om sneller koffie te zetten.**

- 3) Breng de trechtervormige filter in het verwarmingselement (fig. 3). Indien u 3 kopjes koffie wilt zetten, doet u ook het paselement voor 3 kopjes in de trechtervormige filter (fig. 4).
- 4) Vul de trechtervormige filter met gemalen koffie zonder aan te drukken (fig. 5). Doe dit beetje bij beetje, om te voorkomen dat de koffie over de rand heen gaat.
- 5) Verdeel de gemalen koffie gelijkmatig en verwijder eventuele overtollige koffie van de rand van de filter.

**BELANGRIJK: Gebruik gemalen koffie van goede kwaliteit, met een middelgrote korrel en speciaal voor Italiaanse koffiezetapparaatjes.**

- 6) Schroef het apparaat stevig dicht, door het verwarmingselement vast te houden en het reservoir in wijzerzin te draaien, met behulp van de handgreep.
- 7) Plaats het apparaat op de basis (fig. 6). De deksel uitsluiten.
- 8) Druk op de schakelaar aan/uit (fig. 7). Het controlelampje geeft aan dat het apparaat in werking is.
- 9) De koffie begint na enkele minuten op te borrelen.
- 10) Wanneer het reservoir vol is, de koffie even omroeren alvorens te serveren, om de dichtheid ervan gelijkmatig te verdelen.

**BELANGRIJK: de eerste keer dat het apparaat gebruikt wordt, dienen alle accessoires en de interne circuits met warm water te worden gespoeld en zet u enkele kopjes die u weggooit.**

## FUNCTIE KEEP-WARM (IN STAND HOUDEN VAN DE TEMPERATUUR)

Dankzij de inrichting keep-warm, kan de koffie op de juiste temperatuur worden gereserveerd, tot een half uur na het aanzetten van het apparaat.

Deze inrichting wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer het apparaat na het koffiezetten van de basis wordt gehaald.

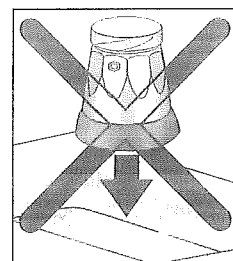
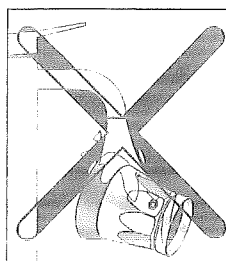
Wanneer koffie overblijft in het apparaat en dit laatste op de basis wordt gezet, kan de koffie nog een half uurtje worden warm gehouden door te drukken op de schakelaar aan/uit.

Na het koffiezetten kan het apparaat in ieder geval worden uitgezet, door te drukken op de schakelaar aan/uit.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Alvorens het apparaat te reinigen, dient het na het gebruik volledig te zijn afgekoeld.
- De binnenkant van de kolom af en toe reinigen.
- De trechter en pakking dienen regelmatig te worden gecontroleerd: wanneer sporen van slijtage of beschadigingen worden vastgesteld, moet worden overgegaan tot de vervanging. Gebruik originele wisselonderdelen.
- Het apparaat niet wassen in de vaatwasmachine.
- Controleer af en toe of de gaatjes van de schijffilter niet verstopt zijn. Maak ze eventueel vrij met een naald (fig. 8).
- Maak voor de reiniging geen gebruik van oplosmiddelen of schurende reinigingsproducten. Het volstaat een spons te gebruiken.

*Dompel de basis en het verwarmingselement tijdens de reiniging nooit onder in water: het is een elektrisch apparaat.*



Před instalací a prvním použitím přístroje si prosím pozorně přečtete následující instrukce. Jejich dodržováním dosáhnete těch nejlepších výsledků při přípravě kávy. Respektujte rovněž zde uvedená bezpečnostní opatření, aby nedošlo k případnému ohrožení vaší bezpečnosti při používání přístroje.

#### **POPIS PRISTROJE**

Přístroj se skládá z těchto částí :

Víčko nádoby

- A. Nádoba
- B. Bojler
- C. Stěna filtru
- D. Těsnící kroužek
- E. Držák podstavce
- F. Přívodní kabel
- G. ON/OFF spínač
- H. Kontrollka
- I. Bezpečnostní ventil
- J. Adaptér
- K. Filtr
- L. Trubice

#### **BEZPECNOSTNI VAROVANI**

- Tento stroj byl vyroben a určen pro přípravu kávy. Nikdy nepoužívejte jiné extrakty - kakaový prášek, heřmánek, jiné nálevy či rozpustné látky. Mohly by zablokovat otvory ve filtru.
- V průběhu čištění nikdy neponořujte nádobu a bojler do vody: jedná se o elektrické zařízení.
- Dbejte, aby nedošlo k případnému opaření při vystříknutí vody nebo páry. Vyhnete se rovněž nevhodnému zacházení s výrobkem – mohli byste se opařit nebo jinak poranit.
- Při používání přístroje se nedotýkejte horkých povrchů. Používejte tlačítka nebo držadla.
- Po odstranění obalu šetrně přezkontrolujte přístroj. Máte-li pochyby o správnosti jeho chodu, nepoužívejte jej a kontaktujte profesionálně způsobilé osoby.
- Obalové části /plastové tašky, polystyrénové pěny atd./ nesmí být v dosahu dětí - jsou potencionálním zdrojem nebezpečí.
- Tento výrobek používejte pouze pro domácí účely. Všechny ostatní záměry jsou považovány za chybné a riskantní.
- Výrobce odmítá veškerou zodpovědnost za poškození při nevhodném, chybném a nezodpovědném používání přístroje.
- Pro uvedení do chodu připojte přístroj do sítě. Nikdy jej nepoužívejte blízko ohně.
- Přístroje se nikdy nedotýkejte mokřýma anebo vlhkýma rukama či chodidly.
- Nikdy nedovolte, aby byl přístroj používán dětmi nebo nezpůsobilými osobami.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s přístrojem.
- V případě chyby či selhávání přístroje přepněte na OFF a nemanipulujte s ním. Pro opravy kontaktujte jediné servisní středisko, která jsou autorizována výrobcem a vyžadujte, aby poškozené součástky byly nahrazeny pouze součástkami originálními. Zanedbáním poruchy můžete ohrozit vaši bezpečnost při používání přístroje.
- Přívodní kabel přístroje nesmí uživatel vyměňovat, je to činnost vyžadující použití speciálního nářadí. V případě poškození, kontaktujte výrobcem autorizované servisní centrum, abyste se vyvarovali jakýchkoliv rizik.
- Bojler naplňte vodou ještě před tím, než umístíte kávovar na držák podstavce.
- Dbejte, aby nedošlo ke kontaktu přívodního kabelu s kovovými součástkami při provozu kávovaru.

#### **Instalace**

- Umístěte přístroj na stůl do dostatečné vzdálenosti od vodovodních kohoutků a dřezů.
  - Prověřte, zda napětí v síti odpovídá hodnotě uvedené na tabulce přístroje.
- Výrobce odmítá veškerou právní odpovědnost za jakékoliv úrazy způsobené nesprávně uzemněným systémem.

## JAK PŘIPRAVIT KÁVU

Ujistěte se, že kávovar vychladl.

Uvolněte jej. Jednou rukou držte bojler a druhou rukou nádobu a otáčejte ji proti směru hodinových ručiček.

Vyjměte nálevku.

Pro přípravu 6 šálků kávy naplňte bojler studenou vodou až po bezpečnostní záklopku (viditelná uvnitř bojleru).

Nepřekračujte zde označenou hranici pro množství vody.

Do bojleru vložte nálevku.

Naplňte nálevku kávou, aniž byste ji upěchovali. Odstříhnete roh sáčku s kávou a kávu jednoduše vsypte.

Kávu vsypte rovnoměrně, dbejte, aby nedošlo k jejímu rozsypaní.

Kávovar bezpečně utáhněte, nevyvíjejte příliš velkou sílu. Jednou rukou přidržte bojler a druhou otáčejte nádobu po směru hodinových ručiček, aniž byste se dotýkali držadla.

Kávovar ponechte na podstavci. Uzavřete víko.

Zapněte tlačítko on/off

Káva začne překapávat během několika minut.

Je-li nádoba plná, zamíchejte kávou a servírujte.

**TIP:** používejte studenou a měkkou vodu. Slaná nebo tvrdá voda může oslabit výkon kávovaru.

**DŮLEŽITÉ:** kávovar nepoužívejte bez vody v bojleru! Nepoužívejte horkou vodu s cílem urychlit proces přípravy kávy.

**DŮLEŽITÉ:** před prvním použitím omyjte všechny součástky a vnitřní okruhy v horké vodě. Poté uvařte několik zkušební dávek kávy, které vylijte.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Před zahájením čištění nechte kávovar vychladnout.
- Pravidelně čistěte vnitřek nádoby.
- Pravidelně kontrolujte nálevku a filtr. Jsou-li na nich viditelné známky opotřebení či poškození, vyměňte je. Používejte pouze originální díly.
- Často kontrolujte průduchy ve filtru, nejsou-li ucpané a je-li to nutné, vyčistěte je pomocí jehly.
- Kávovar nelze mýt v myčce nádobí. Při mytí nepoužívejte abrazivní a chemické přípravky. Omyjte ho pouze pomocí houbičky. Dbejte, aby elektrické části přístroje nepřišly do kontaktu s vodou.
- Nikdy nevyplachujte bojler pod tekoucí vodou a nikdy jej neponořujte do vody.

## PŘÍPADNÉ PROBLÉMY

### 1. Káva nepřekapává

**PŘÍČINA :** V bojleru není voda

**ŘEŠENÍ :** Naplňte bojler studenou vodou

### 2. Příprava kávy trvá dlouhou dobu

**PŘÍČINA :** Nepoužíváte správný typ kávy.

Filtr je ucpaný.

Nasypali jste příliš kávy a upěchovali ji .

**ŘEŠENÍ :** Používejte kávu určenou pro kávovary.

Vyčistěte filtr tak, jak je popsáno výše.

Kávu nasypete pouze v přiměřeném množství, neupěchovávejte ji

### 3. Káva přetéká přes okraj bojleru

**PŘÍČINA :** Filtr je ucpaný

Těsnění prasklo nebo je poškozeno.

**ŘEŠENÍ :** Vyčistěte filtr tak, jak je popsáno výše.

Vyměňte těsnění.

Pred inštaláciou a prvým použitím prístroja si prosím pozorne prečítajte nasledujúce inštrukcie. Ich dodržiavaním dosiahnete tých najlepších výsledkov pri príprave kávy. Rešpektujte tiež uvedené bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k prípadnému ohrozeniu bezpečnosti pri používaní prístroja.

### POPIS PRÍSTROJA

Prístroj sa skladá z týchto častí:

Veko nádoby

- A. Nádoba
- B. Bojler
- C. Stena filtru
- D. Tesniaci krúžok
- E. Držiak podstavca
- F. Prívodný kábel
- G. ON/OFF spínač
- H. Kontrolka
- I. Bezpečnostný ventil
- J. Adaptér
- K. Filter
- L. Trubica

### BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIE

- Tento stroj bol vyrobený a určený na prípravu kávy. Nikdy nepoužívajte iné extrakty – kakaový prášok, harmanček, iné nálevy či rozpustné látky. Mohli by zablokovať otvory vo filtri.
- V priebehu čistenia nikdy neponárajte nádobu a bojler do vody : jedná sa o elektrické zariadenie.
- Dbajte, aby nedošlo k prípadnému opareniu pri vystrieknutí vody alebo pary. Vyhnite sa nevhodnému zachádzaniu s výrobkom – mohli by ste sa opariť alebo inak poraniť.
- Pri používaní prístroja sa nedotýkajte horúcich povrchov. Používajte tlačidlá alebo držadlá.
- Po odstránení obalu šetrne prekontrolujte prístroj. Ak máte pochybnosti o správnosti jeho chodu, nepoužívajte ho a kontaktujte profesionálne spôsobilé osoby.
- Obalové časti/plastové tašky, polystyrénové peny atď./ nesmú byť v dosahu detí – sú potenciálnym zdrojom nebezpečia.
- Tento výrobok používajte iba na domáce účely. Všetky ostatné zámery sú považované za chybné a riskantné.
- Výrobca odmieta zodpovednosť za poškodenie pri nevhodnom, chybnom a nezodpovednom používaní prístroja.
- Pre uvedenie do chodu pripojte prístroj do siete. Nikdy ho nepoužívajte blízko ohňa.
- Prístroja sa nikdy nedotýkajte mokrými alebo vlhkými rukami či chodidlami.
- Nikdy nedovoľte, aby bol prístroj používaný deťmi alebo nespôsobilými osobami.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- V prípade chyby či zlyhania prístroja prepnite na OFF a nemanipulujte s ním. Pre opravy kontaktujte jedine servisné strediska, ktoré sú autorizované výrobcom a vyžadujte, aby poškodené súčiastky boli nahradené len súčiastkami originálnymi. Zanedbaním poruchy môžete ohroziť vašu bezpečnosť pri používaní prístroja.
- Prívodný kábel prístroja nesmie užívateľ vymieňať, je to činnosť vyžadujúca použitie špeciálneho náradia.  
V prípade poškodenia, kontaktujte výrobcom autorizované servisné centrum, aby ste sa vyvarovali akýchkoľvek rizík.
- Bojler naplňte vodou ešte predtým, než umiestnite kávovar na držiak podstavca.
- Dbajte, aby nedošlo ku kontaktu prívodného kábla s kovovými súčiastkami pri prevoze kávovaru.

### Instalácia

- Umiestnite prístroj na stôl do dostatočnej vzdialenosti od vodovodných kohútikov a drezu.
  - Preverte, či napätie v sieti zodpovedá hodnote uvedenej na tabuľke prístroja.
- Výrobca odmieta právnu zodpovednosť za akékoľvek úrazy spôsobené nesprávnym uzemneným systémom.

### AKO PRIPRAVIŤ KÁVU

Ubezpečte sa, že kávovar vychladol.

Uvoľnite ho. Jednou rukou držte bojler a druhou nádobu a otáčajte ju proti smeru hodinových ručičiek.

Vyberte nálevník.

Pre prípravu 6 šálok kávy naplňte bojler studenou vodou až pi bezpečnostnú záklopku. (viditeľná vnútri bojlera).

Neprekračujte označenú hranicu pre množstvo vody.

Do bojlera vložte nálevník.

Naplňte nálevník kávou, napriek tomu aby ste ju zatlačili. Odstrihnite roh vrečka s kávou a kávu jednoducho vsypte.

Kávu vsypte rovnomerne, dbajte, aby nedošlo k jej rozsýpaniu.

Kávovar bezpečne utiahnite, nevyvíjajte nátlak príliš veľkou silou. Jednou rukou pridržiňte bojler a druhou otáčajte nádobu po smere hodinových ručičiek, napriek tomu aby ste sa dotýkali držadla.

Kávovar ponechajte na podstavci. Uzavrite veko.

Zapnite tlačidlo on/off

Káva začne prekapávať počas niekoľkých minút.

Ak je nádoba plná, zamiešajte kávu a servírujte.

**TIP:** používajte studenú a mäkkú vodu. Slaná alebo tvrdá voda môže oslabiť výkon kávovaru.

**DÔLEŽITÉ:** kávovar nepoužívajte bez vody v bojleri! Nepoužívajte horúcu vodu s cieľom urýchliť proces prípravy kávy.

**DÔLEŽITÉ:** pred prvým použitím umyte všetky súčiastky a vnútorné okruhy v horúcej vode. Potom uvarte niekoľko skúšobných dávok kávy, ktoré vylejete.

### ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Pred zahájením čistenia nechajte kávovar vychladnúť
- Pravidelne čistite vnútro nádoby.
- Pravidelne kontrolujte nálevník a filter. Ak sú na nich viditeľné známky opotrebenia či poškodenia, vymeňte ich. Používajte len originálne diely.
- Často kontrolujte priechody vo filtri, ak nie sú upchaté a je to nutné, vyčistíte ich pomocou ihly.
- Kávovar sa nedá umyť v umývačke riadu. Pri umývaní nepoužívajte abrazívne a chemické prípravky. Umyte ho len pomocou špongie. Dbajte, aby elektrické časti prístroja neprišli do kontaktu s vodou.
- Nikdy nevyplachujte bojler pod tečúcou vodou a nikdy ho neponárajte do vody.

### PRÍPADNÉ PROBLÉMY

#### 1. Káva nepreteká

PRÍČINA: V bojleri nie je voda.

RIEŠENIE: Naplňte bojler studenou vodou

#### 2. Príprava kávy trvá dlhú dobu

PRÍČINA: Nepoužívate správny typ kávy.

Filter je upchatý.

Nasýpali ste príliš kávy a zatlačili ju.

#### 3. Káva pretieká cez okraj bojlera

PRÍČINA: Filter ne upchatý

Tesnenie prasklo alebo je poškodené.

RIEŠENIE: Vyčistíte filter tak, ako je napísané hore.

Vymeňte tesnenie.

Перед установкой и использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочтите приведенные ниже инструкции. Соблюдая их, Вы научитесь готовить непревзойденный кофе. Соблюдайте также все необходимые меры безопасности, чтобы избежать опасностей при использовании устройства.

## ОПИСАНИЕ

Устройство состоит из следующих частей:

Крышка

- A. Емкость
- B. Водонагреватель
- C. Стенка фильтра
- D. Уплотнительное кольцо
- E. Подставка
- F. Вводный кабель
- G. Кнопки ON/OFF (включить/выключить)
- H. Индикатор включения
- I. Защитный клапан
- J. Адаптер
- K. Фильтр
- L. Трубка

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Это устройство для приготовления кофе. Не используйте для приготовления других напитков – порошок какао, ромашка, растворимые массы. Это может привести к блокировке фильтра.
- Во время чистки не окунайте емкость и водонагреватель в воду: контакт электроприборов с водой опасен.
- Избегайте попадания брызг и пара в устройство. Обращайтесь с прибором аккуратно при использовании, чтобы не ошпариться и не пораниться.
- Не касайтесь горячих предметов, используйте кнопки и ручки.
- Сняв упаковку, хорошо осмотрите прибор. Если у вас есть сомнения в правильности его работы, обратитесь к профессиональному и компетентному лицу.
- Части упаковки /пластиковые пакеты, полистирольная пена и др./ должны храниться в месте, недоступном для детей – они являются небезопасными.
- Это изделие предназначено для внутреннего использования. Использование в неподходящих условиях является небезопасным.
- Изготовитель отклоняет всю ответственность за ущерб, причиненный неправильным, неточным и безответственным использованием устройства.
- Устройство вступает в действие при подключении к сети. Не используйте вблизи огня.
- Не касайтесь устройства мокрыми или влажными рукава и ногами.
- Устройство не должно быть использовано детьми и неспособными людьми.
- Следите, чтоб дети не играли с устройством.
- В случае ошибки или выхода устройства из строя нажмите кнопку OFF и прекратите использование. В ремонт отдавайте только сервисным центрам, авторизованным производителем, замените вышедшие из строя детали только оригинальными. Использование неисправного устройства небезопасно.
- Не рекомендуется заменять кабель питания, это требует использования специальных инструментов. В случае повреждения обратитесь к производителю в авторизованный сервисный центр, чтобы избежать любого риска.
- Водонагреватель следует наполнять перед тем, как поставить его на подставку.
- Следите, чтобы во время использования кофеварки не производился контакт с металлическими элементами.

## Установка

- Поместите устройство на стол на достаточном расстоянии от кранов и раковины.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на этикетке устройства.

Завод-изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный ненадлежащим использованием устройства.

## КАК ПРИГОТОВИТЬ КОФЕ

Убедитесь в том, что кофеварка холодная.

Откройте ее. Одной рукой держите водонагреватель, другой – емкость и поверните ее против часовой стрелки. Выньте емкость.

Для приготовления 6 чашек кофе наполните емкость до индикатора уровня воды.

Не наполняйте емкость выше индикатора.

Вставьте воронку в водонагреватель.

Наполните воронку кофе, не утрамбовывайте.

Насыпайте кофе равномерно, следите, чтоб не рассыпать его.

Не применяя силы, надежно закройте кофеварку. Одной рукой держите водонагреватель, другой – емкость и поверните ее по часовой стрелке, не касаясь подставки.

Поставьте кофеварку на подставку. Закройте крышку.

Нажмите кнопку on/off.

Кофе будет готов через несколько минут.

Когда емкость заполнится, можете подавать кофе на стол.

**СОВЕТ:** используйте холодную и мягкую воду. Соленая или жесткая вода может понизить эффективность кофеварки.

**ВАЖНО:** Не используйте кофеварку без воды в водонагревателе! Не используйте горячую воду, так как это не ускорит процесс приготовления кофе.

**ВНИМАНИЕ:** Перед первым использованием вымойте все внутренние компоненты в горячей воде. Затем сварите несколько пробных порций кофе (употреблять не рекомендуется!).

## УХОД И ЧИСТКА

- Прежде, чем помыть кофеварку, дайте ей остынуть.
- Регулярно промывайте внутренность емкости.
- Регулярно контролируйте воронку и фильтр. Заметив признаки износа или повреждения, замените их. Используйте только оригинальные детали.
- Проветривайте вентиляционные каналы в фильтре, в случае необходимости очищайте их с помощью иглы.
- Нельзя мыть в посудомоечной машине. При чистке не используйте абразивные и химические продукты. Мойте только с помощью губки. Следите, чтоб электрические части продукта не вступали в контакт с водой.
- Не промывайте водонагреватель под текущей водой и не окунайте в воду.

## ВОЗМОЖНЫЕ ТРУДНОСТИ

### 1. Кофе не протекает

**ПРИЧИНА :** В водонагревателе нет воды

**РЕШЕНИЕ :** Наполните водонагреватель холодной водой

### 2. Приготовление кофе занимает много времени

**ПРИЧИНА:** Используется неподходящий тип кофе.

Фильтр засорен.

Чрезмерное количество кофе в воронке, кофе утрамбован.

**РЕШЕНИЕ:** Используйте кофе, который предназначен для приготовления в кофеварке.

Прочистите фильтр по выше приведенной инструкции.

Не заполняйте воронку чрезмерным количеством кофе.

### 3. Кофе перетекает через край водонагревателя

**ПРИЧИНА:** Фильтр засорен.

Уплотнение треснуло или повредилось.

**РЕШЕНИЕ:** Прочистите фильтр по выше приведенной инструкции.

Помениайте уплотнение.

## DEUTSCH

Lesen Sie vor Installation und Gebrauch des Gerätes die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie erzielen dadurch optimale Ergebnisse und höchste Betriebssicherheit.

### BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Die folgende Terminologie gilt für alle darauf folgenden Seiten.

- A. Deckel des Oberteils
- B. Oberteil
- C. Wasserbehälter
- D. Scheibensieb
- E. Dichtung
- F. Untersatz
- G. Netzkabel
- H. EIN/AUS-Taste
- I. Kontrolllampe
- J. Sicherheitsventil
- K. Trichtersieb
- L. Zwischenscheibe für 3 Tassen
- M. Säule

### SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Maschine ist für die Zubereitung von Kaffee ausgelegt. Verwenden Sie niemals andere Extrakte, Kakaopulver, Kamillentees bzw. andere Tees: Diese könnten die Löcher des Filters verstopfen.
- **Während der Reinigung niemals den Untersatz und den Wasserbehälter in Wasser eintauchen: Es handelt sich um ein Elektrogerät.**
- Passen Sie auf, sich nicht durch Wasser – bzw. Dampfspritzer oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes zu verbrennen.
- Während des Gebrauchs der Maschine das Berühren aller heißen Stellen vermeiden. Benutzen Sie die entsprechenden Tasten oder Henkel.
- Überzeugen Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät keine Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfall das Gerät auf keinen Fall verwenden und sich an einen Fachmann wenden.
- Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polystyrolschaum, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen, da dies eine Gefahrenquelle darstellt.
- Dieses Gerät darf ausschließlich als Haushaltsgerät verwendet werden. Jeder ande-

re zweckentfremdete Gebrauch ist daher gefährlich.

- Der Hersteller kann für eventuelle Schäden, die durch einen zweckentfremdeten, unsachgemäßen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht werden, nicht haftbar gemacht werden.
- Um das Gerät zu verwerten, muß es ausschließlich an eine Steckdose angeschlossen sein. Das Gerät niemals mit angezündete Herden oder Kochplatten verwerten.
- Das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen berühren.
- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt von Kindern oder Personen, die mit dem Betrieb desselben nicht vertraut sind, gebraucht werden.
- Achten Sie darauf, dass die Kinder nicht an dem Gerät herumspielen.
- Bei Defekten oder Betriebsstörungen des Gerätes, dieses ausschalten und nicht versuchen es selbst zu reparieren.  
Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen ausschließlich an vom Hersteller autorisierte Kundendienststellen und verlangen Sie stets den Gebrauch von Original-Ersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.g. Sicherheitshinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Das Netzkabel dieses Geräts darf niemals vom Benutzer selbst ausgewechselt werden, da hierzu Spezialwerkzeug erforderlich ist. Wenn das Kabel repariert oder ausgewechselt werden muss, wenden Sie sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle, um jedes Risiko auszuschließen.
- Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser, bevor Sie den Espressokocher auf den Untersatz stellen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs nicht mit den Metallteilen des Elektrokochers in Berührung kommt.

### INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät auf eine Arbeitsfläche entfernt von Wasserhähnen oder Spülbecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose mit einer Mindestleistung von 6 A an. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Unfälle, die durch die nicht vorhandene Erdung der Anlage verursacht werden.
- Sollte die Steckdose nicht für den Stecker Ihres Gerätes geeignet sein, lassen Sie diese von einem Fachmann auswechseln.



## ZUBEREITUNG VON ESPRESSOKAFFEE

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Espressokocher kalt ist und drehen Sie diesen auf, indem Sie mit einer Hand den Wasserbehälter festhalten und mit der anderen das Oberteil, in dem sich der gebrühte Kaffee sammelt, gegen den Uhrzeigersinn, d.h. nach links, aufdrehen (Abb.1).
- 2) Entnehmen Sie das Trichtersieb, und füllen Sie für die Zubereitung von 6 Tassen Kaffee den Wasserbehälter bis zum Sicherheitsventil (im Wasserbehälter sichtbar) mit frischem Wasser (Abb.2). Für die Zubereitung von nur 3 Tassen Kaffee, füllen Sie den Wasserbehälter nur bis die Markung (etwa 2 Zentimeter unterhalb des Sicherheitsventils).
- TIPP: Wir empfehlen frisches, weiches Wasser zu verwenden. Sehr kalk- bzw. salzhaltiges Wasser beeinträchtigt das Kaffeearoma.*
- WICHTIG: Verwenden Sie den Espressokocher nicht mit leerem Wasserbehälter oder mit warmem Wasser, um so die Kaffe Zubereitung zu beschleunigen.**
- 3) Setzen Sie das Trichtersieb in den Wasserbehälter ein (Abb. 3). Falls Sie nur drei Tassen Kaffee zubereiten möchten, legen Sie außerdem die Zwischenscheibe für 3 Tassen in das Trichtersieb ein (Abb. 4).
- 4) Füllen Sie das Trichtersieb mit Kaffeepulver, ohne das Pulver zu pressen (Abb.5). Geben Sie das Kaffeepulver löffelweise bzw. in kleinen Mengen in das Sieb, um so zu vermeiden, dass zuviel Kaffeepulver eingefüllt wird und dies heraus fällt.
- 5) Verteilen Sie das Kaffeepulver gleichmäßig und streichen Sie eventuell zu viel eingefülltes Kaffeepulver vom Rand des Siebs.
- WICHTIG: Verwenden Sie qualitativ hochwertiges und eigens für Espressokocher geeignetes Kaffeepulver von mittlerem Mahlungsgrad.*
- 6) Drehen Sie den Espressokocher fest zu, indem Sie mit einer Hand den Wasserbehälter festhalten und mit der anderen das Oberteil, in dem sich der gebrühte Kaffee sammelt, im Uhrzeigersinn, d.h. nach rechts, zudrehen. Nicht auf den Griff drücken.
- 7) Stellen Sie den Espressokocher auf den Untersatz (Abb.6). Schließen den Deckel.
- 8) Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (Abb. 7). Die Kontrolllampe zeigt an, dass der Espressokocher in Betrieb ist.

9) Der Kaffee beginnt nach einigen Sekunden hervorzuströmen.

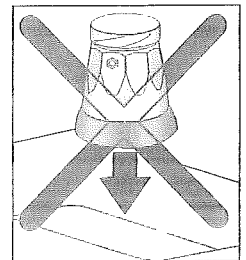
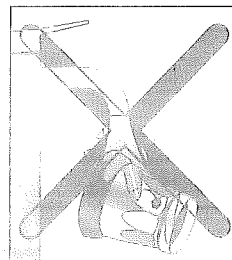
10) Wenn das Oberteil, in dem sich der Espressokaffee sammelt, voll ist, rühren Sie den Kaffee vor dem Servieren um, um so das Kaffeearoma gleichmäßig zu verteilen.

**WICHTIG: Vor dem ersten Gebrauch des Espressokochers sämtliche Zubehörteile und interne Leitungen mit warmem Wasser reinigen und einige Kaffees zubereiten, die Sie dann wegschütten.**

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jedem Reinigungsingriff abwarten, bis der Espressokocher nach dem Gebrauch vollständig abgekühlt ist.
- Regelmäßig das Innere der Säule reinigen.
- Regelmäßig das Trichtersieb und die Dichtung überprüfen: Bei Zeichen von Abnutzung oder Beschädigung sind diese Teile auszuwechseln. Gebrauchen Sie Original-Ersatzteilen.
- Ab und an überprüfen, dass die Löcher des Scheibensiebs nicht verstopft sind. Bei Verstopfungen die Löcher mit einer Nadel reinigen (Abb.8).
- Den Espressokocher nicht im Geschirrspüler spülen.
- Für die Reinigung keine Lösungsmittel oder scheuernde Spülmittel verwenden. Es reicht, den Espressokocher mit einem Schwamm abzuwaschen.

*Spülen Sie niemals den Wasserbehälter und tauchen Sie Den niemals in Wasser.*



## BETRIEBSSTÖRUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Der Kaffee tritt nicht heraus	Kein Wasser im Wasserbehälter	Den Wasserbehälter mit frischem Wasser füllen
Es braucht zu viel Zeit bis der Kaffee heraustritt	Der verwendete Kaffee eignet sich nicht für dieses Gerät.  Der Scheibenfilter ist verstopft  Das Kaffeepulver wurde gepresst	Ausschließlich für Espressokocher geeignetes Kaffeepulver verwenden  Den Scheibenfilter wie im Abschnitt "Reinigung und Wartung" angegeben reinigen.  Das Kaffeepulver nicht anpressen
Der Kaffee tritt über die Ränder des Wasserbehälters heraus.	Der Scheibenfilter ist verstopft  Die Dichtung ist durchgebrannt oder beschädigt	Den Scheibenfilter wie im Abschnitt "Reinigung und Wartung" angegeben reinigen.  Die Dichtung auswechseln.